



АПАРАТ ВЕРХОВНОЇ РАДИ УКРАЇНИ

Головне управління документального забезпечення

01008, м.Київ-8, вул. М. Грушевського, 5

До реєстр. № 3485
(друге читання)

ЗАУВАЖЕННЯ

до проекту Закону України «Про внесення змін до деяких законів України щодо вдосконалення виборчого законодавства» (№ 3485)

У Редакційному управлінні Головного управління документального забезпечення здійснено фахову (лінгвістичну) експертизу проекту Закону України «Про внесення змін до деяких законів України щодо вдосконалення виборчого законодавства», підготовленого Комітетом з питань організації державної влади, місцевого самоврядування, регіонального розвитку та містобудування для розгляду Верховною Радою України у другому читанні.

Законопроект викладено сучасною українською літературною мовою з урахуванням функціонально-стилістичних особливостей офіційно-ділового стилю. З метою виправлення помилок та поліпшення якості тексту пропонується врахувати такі зауваження.

Оскільки законопроект передбачає внесення змін до законів та кодексів України, його назву пропонується викласти в такій редакції:

«Про внесення змін до деяких законодавчих актів України щодо вдосконалення виборчого законодавства».

Відповідно до правил запису цифрової інформації простий кількісний числівник, який називає однозначне число (без вказівки на одиницю виміру), записується словами, а якщо однозначне число супроводжується найменуванням одиниць виміру, воно пишеться цифрами. Отже, у новій редакції статті 212¹⁰ Кодексу України про адміністративні правопорушення, статті 160 Кримінального кодексу України, частині шостій статті 57 Виборчого кодексу України слід записати «перевищує 3 відсотки».

У частині першій статті 1 Закону України «Про Центральну виборчу комісію» міститься скорочення «Центральна виборча комісія (далі – Комісія)», тож відповідне скорочення має бути враховано і в змінах, що вносяться до цього закону.

У статті 35¹ зазначеного закону, що викладається в новій редакції, Центр підготовки учасників виборчих процесів називається скорочено, тому частину першу зазначеної статті пропонується доповнити словами «далі – Центр».

Щодо змін до Виборчого кодексу України:

У тексті кодексу потребує уніфікації вживання термінів «день голосування», «законодавство про вибори», «кваліфікований електронний підпис», «партія, яка має право на участь у розподілі депутатських мандатів».

Відповідно до частини першої статті 28 Цивільного кодексу України ім'я фізичної особи, яка є громадянином України, складається із прізвища, власного імені та по батькові, якщо інше не випливає із закону або звичаю національної меншини, до якої вона належить. Отже, і в тексті Виборчого кодексу України слово «ім'я» у словосполученні «прізвище, ім'я, по батькові» треба замінити словами «власне ім'я».

У новій редакції частини першої статті 11 міститься скорочення «політичні партії (далі – партії)», тож відповідне скорочення має бути враховано у всьому тексті кодексу.

У частині десятій статті 36 (у словах «співробітників органів, перелік яких визначено відповідним рішенням Центральної виборчої комісії») слово «співробітників» треба замінити словом «працівників», адже співробітниками є працівники лише у відношенні один до одного.

У змінах до пункту 3 частини другої статті 100, частини четвертої статті 254 наведена чинна редакція, відповідно ці норми треба виключити із законопроекту про внесення змін.

Якщо у пункті 3 частини першої статті 104 визначаємо як підставу «відсутність у документах відомостей, які обов'язково повинні бути зазначені відповідно до вимог цього Кодексу», то і в частині другій маємо записати «У разі відсутності в поданому до Центральної виборчої комісії документі... відомостей», а не «інформації». Відповідна зміна має бути внесена і до частини третьої статті 159.

У статті 121 слова «виготовлення», «виготовляється» пропонується замінити відповідно словами «складання», «складається», оскільки йдеться про підготовку документа (протоколу), а не про виготовлення його паперового бланка. Загалом у тексті кодексу щодо форми документів вживаються слова «на паперових носіях та в електронному вигляді», а зміни до кодексу містять також визначення «паперові примірники», «паперова форма», «у друкованому вигляді», що потребує уніфікації.

Вимога щодо подання заяв, що подаються до Центральної виборчої комісії, у рукописному вигляді змінами виключається з тексту кодексу, однак у частині сьомій статті 141 залишається вимога «Власноручно написані заяви».

У частині тридцять другій статті 175 (у словосполученні «На пакеті вчиняється напис») слово «вчиняється» треба замінити словом «робиться», адже в даному разі мається на увазі інформаційна позначка, а не юридичний факт.

Пункт 10 частини другої статті 181 (загальна кількість голосів виборців, які підтримали загальнодержавні виборчі списки усіх партій) не відповідає пункту 15¹ частини першої статті 182 (сумарна кількість голосів виборців, які підтримали загальнодержавні виборчі списки усіх партій).

У пункті 3 частини другої статті 206 слова «нижчестоящим виборчим комісіям» потрібно замінити словами «виборчим комісіям нижчого рівня», а в пункті 8 слова «забезпечує їх цільовим використанням» – словами «забезпечує їх цільове використання».

Заміна слів «установа банку» словом «банк» у статтях 214 і 215 потребує і відповідної зміни займенників у реченнях.

У тексті кодексу Міністерство фінансів України визначається як центральний орган виконавчої влади, що забезпечує формування державної фінансової політики, тому відповідні зміни треба внести і до частини сьомої статті 225.

До тексту законопроекту внесено ряд виправлень з метою уточнення слововживання, а саме:

слова «стосовно» (жива істота) замінити словом «щодо» (нежива істота);

слова «можуть прийняти участь» – словами «можуть брати участь».

слово «їх» (згода, персональні дані) необхідно замінити словом «їхня» у відповідному відмінку і числі, оскільки це присвійний займенник (відповідає на питання «чий?»), а не форма родового і знахідного відмінка особового займенника «вони» (відповідає на питання «кого?», «чого?», «що?»);

прийменник «при» у випадках, коли йдеться про процес, який найчастіше передається віддієслівними іменниками, замінюється прийменником «під час»: при голосуванні, підрахунку голосів – під час голосування, підрахунку голосів;

якщо законодавством передбачено обов'язок суб'єкта щодо направлення інформації, документів, звітності, вживається дієслово «подавати» з відповідними віддієслівними іменниками, а якщо йдеться про добровільне направлення інформації, пояснень тощо – слово «надавати». При цьому на позначення дії «подавати» вживається віддієслівний іменник «подання», а не «подача»;

в офіційній мові дієслова пасивного стану творяться від дієслів активного стану за допомогою постфікса -ся, а не -сь, навіть якщо відсутність орудного суб'єкта при дієслові нівелює значення пасивності дії, і дієслово набуває значення зворотно-середнього стану: «положення цього Кодексу можуть не застосовуватися»;

слово «знаходитися» в українській мові використовують тоді, коли щось загублене повертається до власника. Інші значення російського слова «находиться» в українській мові передаються словами «перебувати», «бути», «міститися», «розташовуватися». Відповідно слова «мають право знаходитися особи» треба замінити словами «мають право перебувати особи»;

слово «ксерокопії» пропонується замінити словом «копії», тому що не важливо, на якому саме копіювальному апараті виготовлена копія документа;

слово «розробка» (документів) – словом «розроблення», оскільки ці віддієслівні іменники позначають відповідно результат дії (доконаний процес) та повторювану дію (недоконаний процес). Треба зазначити, що фіналі -ка та -ння надають слову різних значень. На позначення явища замість форми з нульовим закінченням чи закінченням -а найчастіше вживається форма з -ення, що відповідає продовжуваній або разовій (короткочасній) дії.

слова «засобами поштового зв'язку (в тому числі електронної пошти)» – словами «засобами поштового зв'язку, за допомогою електронних сервісів», тому що електронна пошта передбачає надсилання документів в електронному вигляді, що не регулюється законодавством про надання послуг поштового зв'язку, відповідно ці поняття не є родовим і видовим і не можуть поєднуватися словами «у тому числі».

Слово «бюлетень» у родовому відмінку однини має закінчення -я, а слово «акт» (у значенні документ), «мандат» – закінчення -а.

У тексті законодавчих актів написання дат здійснюється словесно-цифровим способом, а іменники, що позначають значення дробових числівників, – словесним (дві третини). Назви кількості одиниць (мільйон) не скорочуються.

Відповідно до Правил оформлення проектів законів та основних вимог законодавчої техніки у випадках, якщо до норми законодавчого акта вносяться зміни, що змінюють більше половини зазначеної норми, або така зміна не дає змоги зрозуміти, які розділові знаки мають стояти у реченні після внесення змін, необхідно викласти таку норму в новій редакції (частина п'ята статті 30, частина друга статті 48, частина перша статті 49, пункт 5 частини другої статті 86, третє речення абзацу першого частини третьої статті 110, третє речення частини п'ятої статті 141, частина п'ята статті 252).

У тексті законопроекту виправлено граматичні, синтаксичні та інші помилки, а також внесені технічні правки відповідно до вимог законодавчої техніки. Порівняльна таблиця з редакторськими правками передана до секретаріату головного комітету для врахування.

Заступник керівника

Головного управління

Юрій ГУНДАРЄВ



Виконавець: Ж. Маркус
СЕДО ВЕРХОВНОЇ РАДИ УКРАЇНИ

Підписувач: Гундарев Юрій Юрійович
Сертифікат: 20B4E4ED0D30998C0400000087142900C8E96900
Дійсний до: 26.10.2020 0:00:00

Апарат Верховної Ради України
№ 12/20-2020/108326 від 15.07.2020



144197